SIEMENS

Zubehör für Kompaktleistungsschalter 3VT
Accessory for Molded-Case Circuit Breakers 3VT
Accessoires de disjoncteurs compacts 3VT
Accesorios para interruptores compactos 3VT
Accessori per interruttori compatti 3VT
Acessórios para disjuntores compactos 3VT
Kompakt güç şalteri 3VT aksesuarı
Принадлежности к компактному силовому выключателю 3VT
3VT 塑料外壳式断路器附件

3VT9100-4TF30
3VT9100-4TF40

CE **EN 60947-1**
EN 60947-2

Betriebsanleitung **Operating Instructions** **Instructions de service** **Instructivo** **Istruzioni operative**
Instruções de Serviço **İşletme kılavuzu** **Инструкция по эксплуатации** **使用说明**

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ **GEFAHR**	⚠ **DANGER**	⚠ **DANGER**
	Gefährliche Spannung. **Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.** Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	**Hazardous voltage.** **Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	**Tension électrique.** **Danger de mort ou risque de blessures graves.** Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	**CAUTION**	**PRUDENCE**
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.

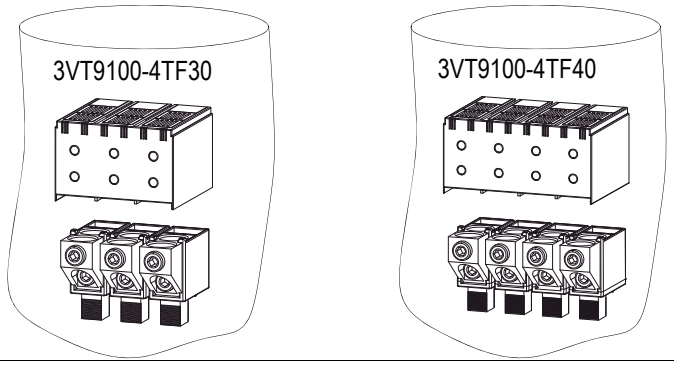
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ **PELIGRO**	⚠ **PERICOLO**	⚠ **PERIGO**
	Tensión peligrosa. **Puede causar la muerte o lesiones graves.** Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	**Tensione pericolosa.** **Può provocare morte o lesioni gravi.** Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	**Tensão perigosa.** **Perigo de morte ou ferimentos graves.** Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	**CAUTELA**	**CUIDADO**
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ **TEHLİKE**	⚠ **ОПАСНО**	⚠ **危险**
	Tehlikeli gerilim. **Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.** Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	**Опасное напряжение.** **Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.** Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	**危险电压。** **可能导致生命危险或重伤危险。** 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	**ОСТОРОЖНО**	**小心**
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

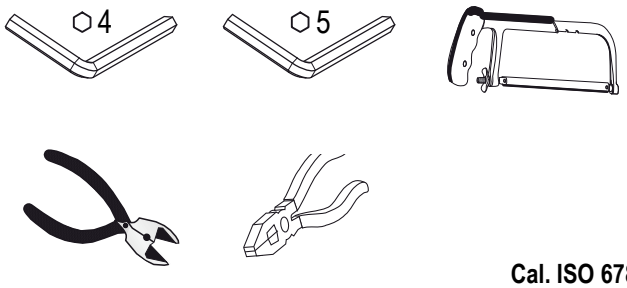
Technical Support: Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support

A5E01223630-02 / 991087S00, 991125S00
Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VT01-4FA1
Last update: 29 May 2013

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Âmbito do fornecimento
TR	Teslimat hacmi
РУ	Комплект поставки
中文	供货范围



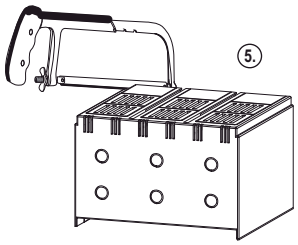
DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
РУ	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



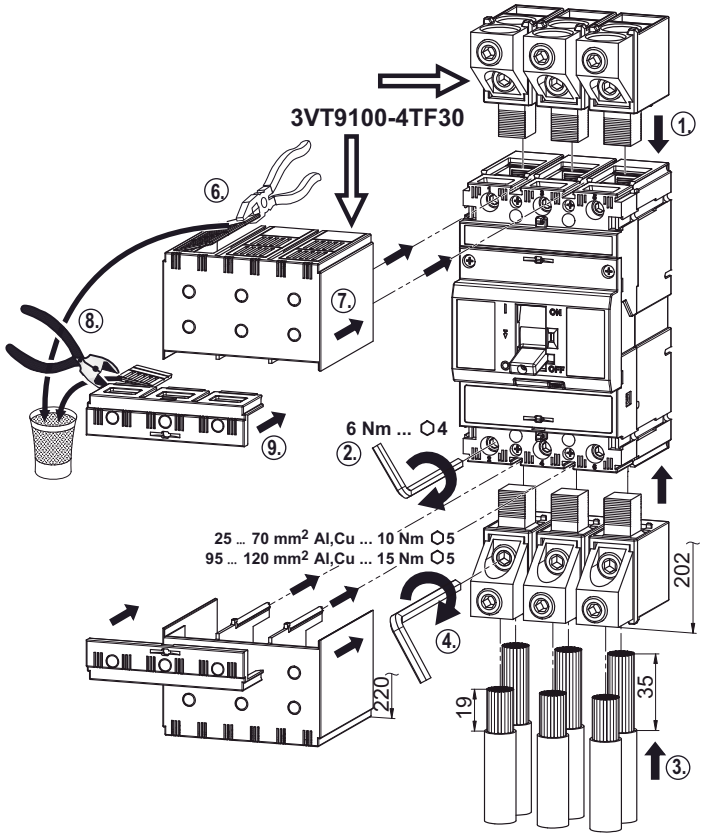
Cal. ISO 6789

DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	РУ	Монтаж	中文	安装

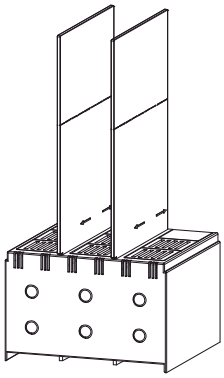
DE	3-polige Ausführung
EN	3-pole version
FR	Version à 3 pôles
ES	Ejecución de 3 polos
IT	Esecuzione a 3 poli
PT	versão tripolar
TR	3 kutuplu model
РУ	Трехполюсное исполнение
中文	3 极式



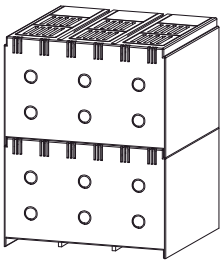
DE	Zur Montage von Litzenleitern mit Durchmesser 25 ... 50 mm² Adernendhülsen verwenden
EN	For stranded conductors of diameter 25 ... 50 mm² use end sleeves for assembly
FR	Pour conducteurs à âme souple diamètre 25 ... 50 mm², utiliser des embouts
ES	Con conductores de alma flexible de diámetro 25 ... 50 mm² punteras en los extremos a conectar
IT	Per l'assemblaggio di conduttori a treccia di diametro 25 ... 50 mm² utilizzare dei puntalini
PT	Para condutores de vários fios com 25 ... 50 mm² de diâmetro utilize ponteiras para montagem
TR	25 ... 50 mm² çaplı örgülü iletkenler için montaj sırasında kablo pabuçları kullanın
РУ	При монтаже многожильных проводников диаметром от 25 до 50 мм² необходимо использовать наконечники
中文	对于截面积为 25 到 50 mm² 的多股导线，请在安装时使用终端套管



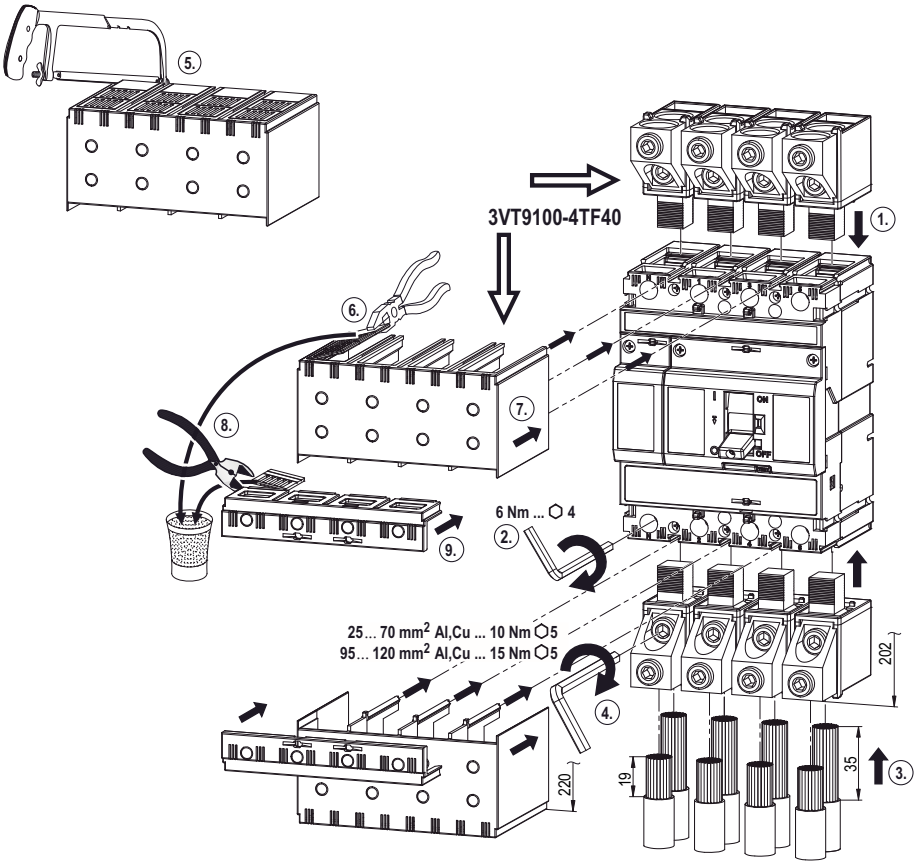
3VT9100-8CE30
+
3VT9100-8CA30



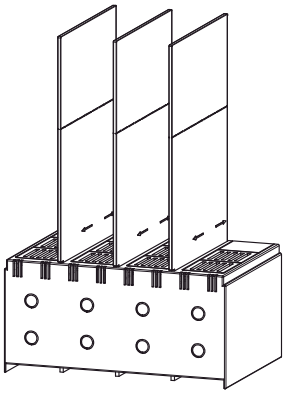
3VT9100-8CA30
+
3VT9100-8CA30



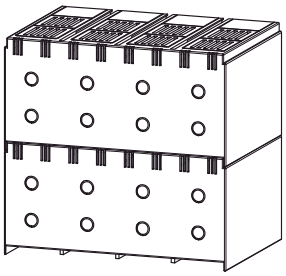
DE	4-polige Ausführung
EN	4-pole version
FR	Version à 4 pôles
ES	Ejecución de 4 polos
IT	Esecuzione a 4 poli
PT	versão tetrapolar
TR	4 kutuplu model
РУ	Четырехполюсное исполнение
中文	4 极式



3VT9100-8CE00
+
3VT9100-8CA40



3VT9100-8CA40
+
3VT9100-8CA40



© Siemens AG 2008